

Nurullah Ataç Külliyyatı Ne Zaman?

İbrahim DEMİRCİ

Nurullah Ataç, çağdaş Türk dili ve edebiyatının oluşum, değişim ve gelişim sürecinde görmezden gelinemeyecek bir yazardır. Ülkemizde deneme, eleştiri, günlük, söyleşi türleri ve çeviri edebiyatı, onu yok sayarak değerlendirilemez. Ayrıca, Türkçe cümle, söz varlığı, söz dizimi ve yazım sorunları da Nurullah Ataç durağına uğranmadan yeterince aydınlatılamaz. Bu durum, Nurullah Ataç'ın bütün yazdıklarının bilimsel bir ciddiyet ve titizlikle derlenmesini zorunlu kılmaktadır.

“Tanıtılı Künyeleriyle, Dıştan Bakışlarla, Nurullah Ataç'ın Bütün Kitapları” başlıklı önemli bir çalışmaya imza atmış olan Tuncer Uçarol, yazısının bir yerinde şu açıklamayı yapmaktan kendini alamamıştır:

“ÇOK ÖNEMLİ NOT: Türkçemizin ve edebiyatımızın kurucularından olan Ataç kitaplarının yeni baskıları, Can Yayınları ve YKY'ce başka yayınevlerince yayımlanmış ilk baskılarına göre yapılmıştır. Ataç'ın tüm yazıları, gazete ve dergilerde yayımlanmış ilk yazımlarına göre, mutlaka özgünlükleri olduğu gibi korunarak yeniden yapılmalıdır.”¹

Heyecandan son cümlesini yanlış kurmuş olan Uçarol'un görüşüne ve dileğine katılıyorum. Ders kitaplarına alınan Ataç yazılarında “bugün” kelimesinin düzeltilip “bugün” yapıldığını görmek beni her zaman üzmüştür. Öğrencilerinden bir yazarın kişisel seçimini gizleyen ve böylece ona saygı göstermeyi gereksiz gören bir öğretim anlayışının saygın ve sağlıklı olduğu söylenemez.

Ataç'ın kitaplarının yeni baskılarının, “başka yayınevlerince yayımlanmış ilk baskılarına göre yapılmış” olduğu görüşüne pek de uymayan tuhaf bir örneğe rastladım. Ataç'ın Yapı Kredi Yayınları tarafından *Diyelim - Söz Arasında* adıyla yayımlanan kitabının 5. baskısının 23. sayfasından birkaç cümle: *“Bugün yaşadığım gibi yarın da yaşıyacağımı bilirsem, ancak o zaman özgür sayılırım. Ömrüm tükenmiş de ölürsem o başka. Ama benden güçlüsü ile didişmek, ya-*

1 M. Ş. Onaran, İ. Çelik, *Nurullah Ataç*; s. 451, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay., Ankara, 2011.

*şamak için türlü dekler kurmak, yaranıp ömrüm tükenmiş de ölürsem o başka. Ama benden güçlüsü yoksa bile güvenlik ancak toplumdadır.” Burada bir tuhaf-
lık olduğu, Ataç’ın böyle cümleler kurmayacağı besbelli. Aynı kitabın Varlık
Yayımlarınca 1970 yılında yapılan basımında da bu cümleler 23. sayfada bulu-
nuyor: “Bugün yaşadığım gibi yarın da yaşıyacağımı bilirim, ancak o zaman
özgür sayılırım. Ömrüm tükenmiş de ölürsem o başka. Ama benden güçlüsü ile
didişmek, yaşamak için türlü dekler kurmak, yaranıp”*

Sonuna işaret bile konmayan bu cümlenin teknik bir aksaklıktan dolayı ya-
rım kaldığı besbelli. YKY, bu aksaklığı gidermek için metnin asıl kaynağını
arayıp bularak mı bu değişikliği yaptı, bilmiyorum. Ama aksaklığın ve tuhafli-
ğin giderilemediği besbelli. Yayıncının burada bir açıklama yapması gerektiği
besbelli.

Sözün kısası, Nurullah Ataç metinleri, gazete ve dergi sayfalarında derlenip
toplanmayı yıllardır bekliyor. Bu işin gerçekleşmesi için daha kaç yıl geçecek?